

Az **Informatikai és Könyvtári Szövetség**  
és az  
**Európai Bizottság Fordítási Főigazgatósága**  
tisztelettel meghívja Önt

**A TÖBBNYELVŰSÉG GYÖNYÖRKÖDTET**  
A fordítás szerepe az Európai Unió többnyelvű  
társadalmában

című egész napos rendezvényére

**Időpont:**  
**2011. április 27. (szerda)**

**Helyszín:**  
**Országos Idegennyelvű Könyvtár**  
**1056 Budapest, Molnár utca 11.**

Kérjük, hogy részvételi szándékát  
**2011. április 20-ig a [regisztracio@oik.hu](mailto:regisztracio@oik.hu)**  
e-mail címen jelezze.

További információ:  
[ec.europa.eu/dgs/translation](http://ec.europa.eu/dgs/translation)  
[eu.hu](http://eu.hu)  
[ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies](http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies)



# Program

- 9.00 - **Regisztráció**
- 10.00 **Köszöntő**  
*Ramháb Mária*, az IKSZ alelnöke és *Dr. Szűcs Tamás*, az Európai Bizottság Magyarországi Képviselőtények vezetője
- 10.15 **Megnyitó**  
*Hammerstein Judit*, helyettes államtitkár, NEFMI
- 10.30 **Többsnyelvűsége hangolva – Európa nyelve a fordítás**  
*Mátyássy Miklós*, az Európai Bizottság Fordítási Főigazgatósága magyar nyelvi osztályának vezetője
- 11.00 **A fordító láthatatlansága – fordítástudományi szempontból**  
*Prof. Dr. Klaudy Kinga*, egyetemi tanár, az ELTE BTK Fordító- és Tolmácsképző tanszékének vezetője
- 11.30 **Kávészünet**
- 12.00 **A műfordítás és az igazi**  
*Barna Imre*, az MKKE elnöke, az Európa Kiadó igazgatója
- 12.30 **A nyelv üzlet – de mégis, kinek?**  
*Simon Éva Ph.D*, a Magyarországi Fordítóirodák Egyesületének elnöke
- Moderátor: *Kenéz Győző*, Team Europe
- 13.00 **Büféebéd**
- 14.00 **Mezítábas opera**  
A *Barefoot Musicians* társulat összművészeti előadása Rossini, Puccini, Erkel, Gounad, Donizetti, Bizet, Paulenc, Goethe, Murger, Merimée, Katona József, Apollinaire műveiből.  
Létrehozták és előadják: *Bodrogi Éva* (ének, próza), *Gyabronka József* (ének, próza), *Koltai Kata* (gitár), *Bartek Zsolt* (klarinét, basszusklarinét), *Török Tamara* (dramaturg)
- 15.30 **Könyvtártúra**  
Bemutatkozik az Országos Idegennyelvű Könyvtár
- Kísérőrendezvény:
- 17.00 **Budapest cikcakkban**  
*Patrick Debut* fotókiállításának zárása az alkotó jelenlétében